

# full d'anuncis *de la llengua catalana*

# falca

desembre 2011

tercera època

número 30

**Trobada  
de Voluntaris**

**Cinema per veure...  
i sentir**

**Tauletes tàctils  
i telèfons intel·ligents**

**Diccionari  
de dubtes  
del català oral**

**Juguem en català**

**Ajuntaments  
implicats**

**270 visites  
al comerç**



CNL DE L'ÀREA DE REUS  
MIQUEL VENTURA

La Falca es distribueix conjuntament amb:

*Cinc Cèntims de Riudecanyes, Diari del Priorat de Falset, Duesaigües, El Pont Alt de la Selva del Camp, El Replà de Vinyols i els Arcs, Informatiu d'Alforja, Informets dels Guiamets, La Borja de les Borges del Camp, La Crifolla de l'Aleixar, L'Aixada de Pradell de la Teixeta, La Revista de Vandellòs i l'Hospitalet de l'Infant, L'Informatiu d'Almòster, Lo Collet de Collejou, Lo Pedris de Vilaplana, Maspujols. cat i Revista Cambrils.*

I en format electrònic a [www.cpnl.cat/reus](http://www.cpnl.cat/reus)  
[www.reusdigital.cat](http://www.reusdigital.cat)

## Escriu sense por!

"No en sé prou", "Em fa vergonya", "No vull fer faltes", "No tinc seguretat"; "És que sempre ho hem fet així", "No, perquè són massa documents per traduir"... Són frases que sentim de persones que manifesten voluntat d'usar el català però no gosen. O potser gosarien, però canviar de llengua se'ls fa una muntanya. N'hi ha que serien perfectament aptes per treballar en català però no ho fan a causa de la inèrcia d'anys i panys, inèrcia empresarial o de pràctica professional, en una altra llengua.

Aquestes persones han de saber que disposen de més suport que mai per decidir-se a escriure, a comunicar en català. Si els cal resoldre dubtes lingüístics puntuals poden recórrer a l'Optimot (<http://optimot.gencat.cat>) en qualsevol moment, per fer-hi consultes i, si els convé, obtenir respostes personalitzades. Quan es tracta d'assegurar la correcció dels textos, obtenir models de documents, conèixer els recursos disponibles per a la traducció automàtica, etc., els assessors lingüístics del CNL poden acompanyar la persona usuària fins que sigui suficientment autònoma i sempre que puntualment ho necessiti.

Avui, aquestes i moltes altres eines i serveis són a disposició de tothom: particulars, entitats i empreses. D'altra banda, no hem d'oblidar que la llei empara també l'ús del català, de manera que cada vegada hi ha menys situacions en què fer servir el català sigui realment inviable.

## T'animes a fer el pas? Disposes d'ajut per fer-ho!



[www.cpnl.cat/reus/recursos](http://www.cpnl.cat/reus/recursos)

Seguiu l'actualitat del CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura a 

## ACTIVITATS DEL "VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA"

### Trobada de voluntaris a Reus

17 de desembre  
de 10 a 14 h  
Casal de les Dones

Jornada de treball i reconeixement als voluntaris i voluntàries lingüístics que han participat en el VxL des dels seus inicis. La psicòloga Gemma Sanginés hi farà la conferència "Ensenyem la llengua i mostrem el fons".

### Assistència al programa de TV3 *El gran dictat*

20 de desembre

### Visita al Gaudí Centre

20 de gener

### Tria el teu rol, no juguis sol

3 de febrer

Taller de sensibilització lingüística per aprendre mecanismes per parlar normalment en català quan els interlocutors que ens poden entendre se'ns adrecen en un altra llengua.

## PARELLES FORMADES

El mes de novembre van iniciar la participació en el "Voluntariat per la llengua" 114 noves parelles: a Reus (68), a Cambrils (25), a l'Hospitalet de l'Infant (17), i també a Mont-roig del Camp, la Selva del Camp, Montbrió del Camp i al Priorat.

Si us animeu, en qualsevol moment podeu inscriure-us a [www.vxl.cat](http://www.vxl.cat)

## especial

# Cinema per veure... i sentir

Aquesta tardor s'hauran estrenat en sales comercials diverses pel·lícules doblades al català. D'entre els films d'animació juvenil podem destacar: *Les aventures de Tintín: el secret de l'Unicorn*, dirigida per Steven Spielberg; *Un gat a París*, *Tina Superbruixa* i *el viatge a Mandalay* i *La gran aventura del dofí Winter*. Per a públic adult destaquem *Eva*, *Tímids anònims* i *Immigrants L.A. Dolce Vita*.

Cal fer menció especial de la nova edició, la desena, del CINC, cicle de cinema infantil en català a Reus i tenir-ne present les projeccions: 21 i 22 de gener, *Kerity i la casa dels contes*; 28 i 29 de gener, *Arthur i la guerra dels mons*; 4 i 5 de febrer, *Els barrufets* i 11 i 12 de febrer, *Rovelló: El somni d'una nit d'estiu*. Totes les sessions es faran a l'Orfeó Reusenc, els dissabtes a les 18 h i els diumenges a les 11.30 h. El preu de l'entrada, 4 euros.

D'altra banda, si voleu estar al corrent de les pel·lícules catalanes o doblades al català que es fan prop de casa entreu al Facebook del CNL. Si voleu informació més general consulteu la cartellera a [www.gencat.cat/llengua/cinema](http://www.gencat.cat/llengua/cinema) i el Facebook Cinema en català. I si sou addictes feu un cop d'ull a *Catalan Films eMagazine*, revista digital que trobareu al web de l'Àrea de Promoció Internacional de l'ICIC ([www.catalanarts.cat](http://www.catalanarts.cat)).



Confiam que amb l'aplicació de la Llei del cinema i l'acord amb majors, distribuïdors i exhibidors, l'oferta continuï ampliant-se i abraçi cada vegada més cinemes. Els de Reus, per exemple.

## recursos



### *Diccionari de dubtes del català oral*

[www.lecturanda.cat/recursos/ddcor.html](http://www.lecturanda.cat/recursos/ddcor.html)

És el diccionari digitalitzat, sonor, de l'estàndard oral de la llengua catalana. Té 2.600 entrades, de les quals es pot consultar la pronúncia en les principals varietats del català. Cada entrada inclou l'exemple de la pronunciació recomanada en cadascuna d'aquestes varietats a més d'altres remarques.

### *Diccionari d'educació*

Barcelona: Generalitat de Catalunya i Termcat, 2011

Aporta uns 2.000 termes del món de l'educació i es pot consultar dins la col·lecció "Diccionaris en Línia" del TERMCAT. Cada article conté els equivalents en castellà, francès i anglès, la definició i, sovint, alguna nota explicativa.



## Tauletes tàctils i telèfons intel·ligents

Una de les novetats tecnològiques que s'han fet més populars en els darrers temps ha estat l'aparició de les anomenades *tauletes tàctils* (més conegudes amb la paraula anglesa *tablet*), que són uns aparells amb una pantalla tàctil que n'ocupa pràcticament tota la superfície, amb funcions similars a les d'un ordinador, fàcils de transportar i de consultar en qualsevol lloc i que solen tenir unes dimensions entre les dels ordinadors portàtils i les dels telèfons mòbils.

Sovint la denominació *tauleta tàctil* es redueix a *tauleta*, tal com passa amb altres termes quan el context ho permet, com és el cas de *correu (electrònic)*, *adreça (electrònica)* o (*pàgina web*), en què prescindim del mot marcat entre parèntesis.

Al costat de les tauletes tàctils, també s'han popularitzat els *telèfons intel·ligents* (en anglès, *smart phones*). Ambdós aparells comparteixen algunes característiques (pantalla tàctil i altres funcions), però els telèfons intel·ligents tenen unes dimensions més reduïdes.

Podeu consultar les definicions d'aquests termes i els equivalents en altres llengües al Cercaterm, el servei de consultes en línia del TERMCAT.

(Vegeu *Flaixos d'actualitat* núm. 69, [www6.gencat.cat/llengcat/flaixos](http://www6.gencat.cat/llengcat/flaixos))



### El català, a totes les cerques de Google

[www.google.cat](http://www.google.cat)

Qualsevol pàgina en anglès resultat d'una cerca feta amb Google pot ser traduïda automàticament al català. Només cal clicar l'etiqueta "Tradueix aquesta pàgina" que surt al costat de cada un dels resultats. Google ofereix la traducció automàtica dels continguts en 14 idiomes més.

### Les aventures de Tintín, en català al joc de Nintendo 3DS

L'empresa Ubisoft comercialitza en català el joc *Les aventures de Tintín: el secret de l'Unicorn*. El joc està basat en la pel·lícula dirigida per Steven Spielberg, i ha tingut el suport de la Direcció General de Política Lingüística per a la versió catalana.



Has de resoldre  
dubtes  
lingüístics



Vés a:



<http://optimot.gencat.cat>

**Necessites  
revisar un text?**

**Vols saber  
de quins recursos  
pots disposar?**

**Vols conèixer  
les eines informàtiques  
que hi ha en català?**

**Vés al web de recursos**  
[www.cpnl.cat/reus/recursos](http://www.cpnl.cat/reus/recursos)

**o adreça't als serveis!**

**Reus**  
[reus@cpnl.cat](mailto:reus@cpnl.cat)  
Tel. 977 12 88 61 / Fax 977 12 89 14

**Cambrils**  
[cambrils@cpnl.cat](mailto:cambrils@cpnl.cat)  
Tel. i fax 977 79 26 88

**Altres poblacions del Baix Camp**  
[baixcamp@cpnl.cat](mailto:baixcamp@cpnl.cat)  
Tel. 977 12 88 61 / Fax 977 12 89 14

**Priorat**  
[priorat@cpnl.cat](mailto:priorat@cpnl.cat)  
Tel. 977 83 19 83  
Fax 977 83 05 64

## Juguem en català

Un any més el CNL impulsa una campanya per fer conèixer els jocs i joguets en català existents al mercat i els establiments de la nostra zona on es poden trobar. Enguany s'hi han adherit 23 establiments, dos més que l'any passat. Podeu demanar-nos el catàleg o consultar-lo a [www.cpnl.cat/reus/jocs](http://www.cpnl.cat/reus/jocs). Alguns es podran trobar també del 27 al 30 de desembre al taller del Parc de Nadal de Cambrils, en què col·labora el Servei Local de Català.

## El català, a Ràdio Cambrils i Ràdio Falset

Aquesta tardor s'han reprès els programes de ràdio del SLC de Cambrils i del SCC del Priorat. *Parlem del català* s'emet en dimarts alterns de 12.30 h a 13.00 h, i *Cinc minuts de llengua* es pot seguir quinzenalment els dissabtes a les 12.15 h, els diumenges a les 19.25 h i els dimarts a les 20.55 h,

i per podcast des del web de Ràdio Falset.

## Ajuntaments implicats

El Ple del Consell del Priorat i els ajuntaments de Reus, Cambrils, Falset, els Guiamets, el Masroig, Vilaplana, Riudoms, les Borges del Camp, Duesaigües, Mont-roig del Camp, Vinyols i els Arcs, Montbrió del Camp, la Selva del Camp, Almoster i Maspujols ja han rebut la visita de les tècniques del CNL. Arran d'aquests contactes s'han organitzat presentacions del programa "Voluntariat per la llengua" o s'han format parelles en alguns municipis. També ha començat un curs de nivell inicial a les Borges del Camp.

## 270 visites al comerç

Aquest estiu el CNL ha visitat fins a 270 comerços propers al Mas Vilanova, als quals s'ha informat

dels cursos de català i del servei d'assessorament lingüístic gratuït, sobretot si s'hi observava alguna mancança en el text dels rètols exhibits. La rebuda ha estat força positiva i una seixantena s'han interessat per col·laborar en el programa "Voluntariat per la llengua". A més, les visites han servit per complementar les dades sobre l'oferta del català a Reus, que es publicaran pròximament.

## Nou Consell del CNL

El 2 de novembre es va constituir aquest òrgan, format per representants nomenats pels ajuntaments de Reus i de Cambrils, pels consells comarcals del Baix Camp i del Priorat i per la Generalitat de Catalunya, a més de la directora i altre personal del Centre. Durant l'acte es va elegir presidenta la senyora M. Dolors Sardà Lozano, regidora d'Ensenyament i de Política Lingüística de l'Ajuntament de Reus.

Vols

aprendre  
català

Necessites el

certificat  
de nivell

**Nou període de cursos  
de març a juny de 2011**

Assistint a classe o a distància

Inscripcions al febrer

Informació detallada a [www.cpnl.cat/reus](http://www.cpnl.cat/reus)

Per Internet,  
cursos en línia de tots els nivells



parla·CAT

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA  
DE L'ÀREA DE REUS MIQUEL VENTURA

Servei Local de Català de Reus

[reus@cpnl.cat](mailto:reus@cpnl.cat)

Servei Comarcal de Català del Baix Camp

[baixcamp@cpnl.cat](mailto:baixcamp@cpnl.cat)

Carrer de l'Àliga de Reus, 1

43205 Reus

Tel. 977 12 88 61 - Fax 977 12 89 14

Servei Local de Català de Cambrils

[cambrils@cpnl.cat](mailto:cambrils@cpnl.cat)

Carrer de Sant Plàcid, 18-20

43850 Cambrils

Tel. i fax 977 79 26 88

Servei Comarcal de Català del Priorat

[priorat@cpnl.cat](mailto:priorat@cpnl.cat)

Plaça de la Quartera, 1

43730 Falset

Tel. 977 83 19 83 - Fax 977 83 05 64